

Supplementary material 9: Description of alternative item statement used in SarQoL®-Kannada

Words	Initial choice	Replacement
Choose as many answers as you like (in question no. 7)	Ī keḷagina āykegaḷalli nimage iṣṭavāda ondakkinta heccina āykegaḷannu āydukoḷlabahudu	Nīvu iṣṭapaḍuvaṣṭu uttaragaḷannu āydukoḷlabahudu
I feel a weakness in the muscles (in question no. 7; item 3)	Nānu snāyugaḷalli daurbalyavannu hondiddēne	Nanna snāyugaḷu durbalavāgive endu bhāvisuttēne
I've had to face the death of several people close to me (in question no. 7; item 5)	Nanna hattiradavara halavāru janara sāvannu nānu edurisiruttēne	Nanna hattiradavara halavāru janara sāvannu nōḍiddēne
I do not have much energy, I am often tired (in question no. 3; item 6)	Nānu śaktihīnanāgiruttēne	Nanage heccu śakti illa
My eyesight is poor (in question no. 7; item 7)	Nānu kaḷape dṛṣṭiyānu hondiddēne	Nanna kaṇṇina dṛṣṭi mandavāgide
Do you feel physically weak? (question no.8)	Nīvu daihikavāgi daurbalyavannu anubhavisuttiddīrā?	Nīvu daihikavāgi durbalarāgiddīrā?
Do you feel you are limited in: (question no. 9)	Ivugaḷalli nīvu sīmitarendu bhāvisuttīrā?	Ī keḷagina caṭuvaṭikegaḷalli
The length of your steps (question 9; item 5)	Hejje iṭṭu	Hejje iṭṭu (Hejjeḷa naḍuvina antara)
Choose as many answers as you like (in question no. 14)	Ī keḷaginavugaḷalli ondakkinta heccina āykegaḷannu āydukoḷlabahudu	Ī keḷaginavugaḷalli nim'ma āykegaḷannu āydukoḷlabahudu
Loss of height (in question no. 14; item 3)	Ettarada naṣṭavāgide	Ettara kaḍimeyāgide
Loss of muscle mass (in question no. 14; item 4)	Snāyu (mānsa khaṇḍa) vina balavannu kaḷedukoḷḍiddēne	Mānsakhaṇḍagaḷu (snāyugaḷu) kṣṇīsuttive
Hair loss (in question no. 14; item 5)	Kūḍalu uduruvikeyannu hondiddēne	Kūḍalu uduruttide
Getting white or grey hair (in question no. 14; item 6)	Biḷi athavā būdu baṇṇada kūḍalannu hondiddēne	Kūḍalu biḷiyāguttide
Choose as many answers as you like (in question no. 19)	Nimage iṣṭavādaṇṭaha ondakkinta heccina āykeyannu āydukoḷlabahudu	Nim'ma āykegaḷannu āydukoḷlabahudu
I am not sexually active (in question no. 20; item 1)	Nānu laiṅgika āsaktiyannu hondilla	Nānu laiṅgika āsaktiyannu hondilla (laiṅgikavāgi sakriyavāgilla)
How has your participation in leisure activities (going out to eat, gardening, doing DIY, shooting/fishing, senior citizens clubs, playing bridge, going for a walk, etc.) changed? (question no. 22)	Hēge nim'ma biḍuvina (virāmada) samayada caṭuvaṭikegaḷa bhāgavahisuvike (Tinnalu horage hōguvudu, tōṭagārike, nimage iṣṭavāda yāvudē kelasavannu māḍuvudu, śūṭiṅg/ mīnu hiḍiyuvudu, hiriya nāgarikara klabge hōguvudu, kārḍ(isṭiṭ) aḍuvudu, vākiṅ māḍuvudu ityādi) Badalāgide?	Nim'ma biḍuvina (virāmada) samayada caṭuvaṭikegaḷalli (Tinnalu horage hōguvudu, tōṭagārike, nimage iṣṭavāda yāvudē kelasavannu māḍuvudu, śūṭiṅg/ mīnu hiḍiyuvudu, hiriya nāgarikara klabge hōguvudu, kārḍ(isṭiṭ) aḍuvudu, vākiṅ māḍuvudu ityādi) nim'ma bhāgavahisuvike hēge badalāgide?